

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ



СОВЕТ
БЕЗОПАСНОСТИ

Distr.
GENERAL

A/36/873

S/15067

11 May 1982

RUSSIAN

ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Тридцать шестая сессия
Пункт 35 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Тридцать седьмой год

Письмо Временного поверенного в делах Постоянного
представительства Турции при Организации Объединенных
Наций от 10 мая 1982 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить Вам письмо г-на Найла Аталая, представителя Турецкого федеративного государства Киприс, от 10 мая 1982 года.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 35 повестки дня и Совета Безопасности.

Омер ЭРСУН

Министр

Заместитель Постоянного представителя
Временный поверенный в делах

ПРИЛОЖЕНИЕ

Письмо г-на Найла Аталая от 10 мая 1982 года
на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим препроводить текст письма от 7 мая 1982 года, направленного Вашему Превосходительству Его Превосходительством г-ном Рауфом Р. Денкташем, президентом Турецкого федеративного государства Киприс.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 35 повестки дня и Совета Безопасности.

Найл АТАЛАЙ
Представитель Турецкого федеративного
государства Киприс

ДОБАВЛЕНИЕ

Письмо г-на Рауфа Р. Денкташа от 7 мая 1982 года
на имя Генерального секретаря

Мне хотелось бы обратить внимание Вашего Превосходительства на продолжающуюся бесчеловечную экономическую блокаду, установленную для турецкой общины на Кипре со стороны греческой администрации на Кипре, которая в силу самовольно присвоенного звания "правительства Кипра" и вопреки продолжающемуся межобщинному диалогу, продолжает вести против нас безжалостную войну на экономическое истощение и политическую изоляцию, грубо нарушая Устав Организации Объединенных Наций и, в частности, пункт 6 соглашения на высшем уровне, заключенного между г-ном Киприану и мной в 1979 году.

Самым последним примером этого является то, что окружной суд Ларнаки на юге Кипра приговорил капитана Беуеда ван дер Лона, владельца датского торгового судна - п/х "Мартате", к трем месяцам тюремного заключения за якобы имевшее место нарушение "эмбарго" на заход в порт Магоса (Фамагуста), который был произвольно объявлен запрещенным греческой администрацией на Кипре. На следующий день, 28 апреля 1982 года, 64-летний западногерманский пенсионер г-н Вильгельм Рихардс был приговорен условно к тюремному заключению тем же окружным судом по незаконному обвинению в том, что он "приплыл на своей лодке в закрытый порт Кирения в декабре и апреле прошлого (1981) года во время совершения путешествия со своей женой".

Я уже излагал устный протест по поводу этого противозаконного и неуместного решения окружного суда Ларнаки через посредство специального представителя Вашего Превосходительства на Кипре, посла Уго Гобби, однако ввиду важности вопроса я счел также необходимым обратить внимание Вашего Превосходительства в письменной форме.

Вопрос становится еще более серьезным, если в свете "оправдания", представленного представителем киприотов-греков на переговорах г-ном Мавромматисом, обратить внимание на то, что греческие власти на Кипре преследуют этих людей в судебном порядке, несмотря на законность их действий перед международным сообществом. Это "оправдание", на мой взгляд, усугубляет правонарушение, совершенное греческой администрацией на Кипре, по отношению к судовладельцам всего мира. Стремление греческой администрации на Кипре быть законным правительством Кипра и ее незаконное преследование невинных судовладельцев за заходы в якобы запрещенные порты являются главным препятствием на пути восстановления межобщинного согласия. Это "оправдание", несомненно, доказывает, что греческая сторона под самыми различными предлогами полна решимости продолжать свою агрессивную политику по отношению к турецкому населению Кипра.

Мне хотелось бы обратить внимание Вашего Превосходительства на вышеупомянутые события, которые - наряду с "крестовым походом", организованным против нас г-ном Андреасом Папандреу из Греции, и его стремлением совместно с г-ном Киприану прекратить переговоры - указывают на серьезные проблемы, возникающие перед нами в ходе переговоров. Я выражаю надежду на то, что Ваше Превосходительство не покажет усилий, чтобы заставить г-на Киприану изменить свой пагубный курс.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа тридцать шестой сессии Генеральной Ассамблеи по пункту 35 повестки дня и Совета Безопасности.

Рауф Р. Денкташ
Президент
Турецкого федеративного государства
Кибрис
